



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Emergency Response Division/Division des  
Interventions en cas d'urgence maritime  
Centennial Towers 7th Floor - 7W11  
200 Kent Street  
Ottawa  
Ontario  
K1A0S5

<b>Title - Sujet</b> PEIE : Barrage rideau	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7047-160033/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7047-160033	<b>Date</b> 2018-01-09
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$ERD-002-26562	
<b>File No. - N° de dossier</b> 002erd.F7047-160033	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-01-25</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Szczesniak, Michal	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 002erd
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 507-0647 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **MODIFICATION 005 À L'APPEL D'OFFRES**

La présente modification est proposée afin de :

- (a) Répondre aux questions;
- (b) Réviser l'appel d'offres; et
- (c) Réviser les réponses aux questions traitées dans une modification à l'appel d'offres précédente.

La soumission doit prendre en compte les renseignements suivants :

### **Question 35**

Le Canada tiendra-t-il compte des estacades rideau dont la longueur des segments ne correspond pas aux dimensions indiquées à l'alinéa 3.3.1.2 de l'annexe B (Énoncé des besoins techniques)?

#### **Réponse à la question 35**

L'exigence indiquée à l'alinéa 3.3.1.2 de l'annexe B (Énoncé des besoins techniques) demeure inchangée.

### **Question 36**

En ce qui concerne l'alinéa 3.4.4.1 de l'annexe B (Énoncé des besoins techniques), nous aimerions recommander d'envisager l'utilisation du même type de cordage que celui qui est déjà utilisé pour les câbles de remorquage et l'ancre.

#### **Réponse à la question 36**

Les brides de remorquage seront rejetées. L'exigence indiquée à l'alinéa 3.4.4.1 de l'annexe B (Énoncé des besoins techniques) demeure inchangée.

### **Question 37**

Nous essayons de comprendre pleinement les spécifications de soudage en rapport avec le soudage de l'aluminium des paravanes de remorquage et au soudage de l'acier des conteneurs d'entreposage. Si l'on prévoit que l'ensemble des tâches de soudage soient conformes aux normes du BSC, le seul endroit où le soudage pourrait avoir lieu serait au Canada, puisqu'il est très rare de trouver des soudeurs certifiés par le BSC ailleurs dans le monde. Toutefois, les normes de l'American Welding Society (AWS) sont connues et acceptées partout dans le monde. Si le Canada acceptait les normes de soudage de l'AWS, l'ensemble des soumissionnaires pourrait faire une offre en s'assurant qu'ils répondent aux exigences de soudage, ce qui permettrait de réduire les coûts et d'ajouter de la valeur pour le Canada.

#### **Réponse à la question 37**

Cette question est semblable à la question 13. La norme de l'AWS peut être considérée comme équivalente à condition que l'entrepreneur démontre, conformément à la vérification de conformité mentionnée à l'alinéa 3.2.2 (Soudage de l'aluminium) de l'annexe B (Énoncé des besoins techniques), qu'il respecte l'intention technique de la norme CSA W47.2-11 (2015), Certification des compagnies de soudage par fusion de l'aluminium, et des normes mentionnées dans le document CT-043-EQ-EG-001-E de la GCC (2017). La vérification de conformité permet de

garantir que la qualité du produit final équivaut à celle obtenue conformément aux normes CSA W47.2 et CT-043-EQ-EG-001-E.

### Révision 25

À l'annexe B (Énoncé des besoins techniques), le texte suivant remplace l'alinéa 3.3.4.6 dans son intégralité :

- « 3.3.4.6 La dimension nominale du tendeur de la chaîne à ballast ne doit pas dépasser 3/8 po. La dimension minimale du tendeur de la chaîne doit :
- Permettre de maintenir l'estacade à la verticale dans les eaux mentionnées au moyen de son poids.
  - À titre de chaîne de nuance 30, être suffisamment résistante pour offrir la résistance à la rupture minimale prescrite d'une section d'estacade (c'est-à-dire, 10 000 livres). »

### Révision 26

À l'annexe B (Énoncé des besoins techniques), le texte suivant remplace l'alinéa 3.3.4.9 dans son intégralité :

- « 3.3.4.9. La poche du tendeur de la chaîne à ballast doit être formée de deux épaisseurs (au minimum) pour la protéger contre l'abrasion. Les couches intérieure et extérieure de la poche du tendeur doivent être constituées du même matériau que celui utilisé pour la partie principale de l'estacade rideau. »

### Révision 27

Au point O6 de l'appendice A (critère obligatoire) à l'annexe 1 de la partie 4  
(Plan d'évaluation technique des soumissions)  
de l'appel d'offres,  
remplacer le texte suivant :

« La poche du tendeur de la chaîne à ballast doit être formée de deux épaisseurs (au minimum) pour la protéger contre l'abrasion. »

par

« La poche du tendeur de la chaîne à ballast doit être formée de deux épaisseurs (au minimum) pour la protéger contre l'abrasion. Les épaisseurs intérieure et extérieure de la poche du tendeur de la chaîne à ballast doivent être constituées du même matériau que celui utilisé pour la partie principale de l'estacade rideau. »

### Révision 28

Dans l'annexe B (Énoncé des besoins techniques), le texte suivant remplace l'alinéa 3.3.5.5 dans son intégralité :

- « 3.3.5.5 Chaque manille d'ancrage à vis utilisée pour fixer un tendeur à un connecteur d'extrémité doit être mouchetée avec du fil en acier inoxydable 316 pour l'empêcher de se desserrer lorsqu'elle est en charge. L'entrepreneur peut proposer une méthode de fixation de rechange adéquate aux fins d'examen par le Canada, à condition que la résistance à la rupture minimale prescrite demeure conforme à l'alinéa 3.3.7.5. »

### Révision 29

Dans la modification à l'appel d'offres 004, le texte suivant remplace **Réponse à la question 16** dans son intégralité :

**« Réponse révisée à la question 16**

Oui, la dernière édition approuvée de la norme de la National Association of Chain Manufacturers (NACM) peut remplacer la norme ASTM dans le cadre de l'alinéa 3.3.7.4. ».

### Révision 30

Dans la modification à l'appel d'offres 004, le texte suivant remplace **Réponse à la question 17** dans son intégralité :

**« Réponse révisée à la question 17**

Oui, la dernière édition approuvée de la norme de la National Association of Chain Manufacturers (NACM) peut remplacer la norme ASTM dans le cadre de l'alinéa 3.3.8.8. ».

### Révision 31

Dans la modification à l'appel d'offres 004, le texte suivant remplace **Réponse à la question 18** dans son intégralité :

**« Réponse révisée à la question 18**

Oui, la dernière édition approuvée de la norme de la National Association of Chain Manufacturers (NACM) peut remplacer la norme ASTM dans le cadre de l'alinéa 3.3.8.10. ».

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.**